times (whether in the Hebrew form or in the Septuagint translation as the case may be) will better enable the New Testament translator to produce a rendering of the quotations in terms of their meaning to the New Testament readers and writers.

This list of Old Testament quotations in the New Testament includes all formal quotations and some of the more obvious paraphrases and allusions which seem to reflect a conscious use of a specific Old Testament passage or of Old Testament phraseology. Paraphrases are indicated by (P) immediately following the NT chapter and verse citation of the passage, and allusions by (A). Naturally there will be differences of opinion over the exact number of such allusions: the present list has made use of the earlier compilation issued by the American Bible Society, plus the Greek texts of Westcott and Hort, Nestle, Merk and B.F.B.S. 2nd. edition (1958). Other works consulted include C. H. Toy *Quotations in the New Testament,* and H.B. Swete *An Introduction to the Old Testament in Greek* (pp. 381-405).

SECTION HEADINGS AND REFERENCE SYSTEM

Volume four in the series "Helps for Translators", also edited by Dr. Bratcher in cooperation with the U.B.S. Subcommittee on Translation, will be available early in 1962, published by the American Bible Society on behalf of the United Bible Societies, free to translators on application to their Bible Society (Translations Department).

This consists of three parts, which will each be available separately as well as bound together in one volume, namely:

Part 1. Section Headings for the Old Testament;

Part 2. Section Headings for the New Testament;

Part 3. Short Bible Reference System.

The section headings have been planned and prepared with a view to making their translation into other languages as easy as possible. For this reason, some of the section headings are given a more complete form than is necessary in English, since the syntactic requirements of other languages may make it necessary to treat independent phrases quite differently and to employ full sentences rather than phrase fragments, as in English.

The reference system includes references to: 1. Quotations; 2. Allusions; 3. Historical events mentioned in the text; 4. Similar passages (though these are only complete when used together with the set of parallel passages references included under the section headings in Parts 1 and 2 of the volume).

For a more extensive reference system see the notice on the Reference Work Book, *p. 38.*